

Białystok, 12 kwietnia 2016 r.

BSW.0003.3.2016

Szanowni Radni
Województwa Podlaskiego

W odpowiedzi na Państwa interpelację, zgłoszoną w dniu 21 marca 2016 roku, dotyczącą zasadności wystawienia w Teatrze Dramatycznym im. Aleksandra Węgierki w Białymstoku spektaklu pod tytułem „Biała siła, czarna pamięć”, inspirowanego zbiorem reportaży Marcina Kąckiego pod tytułem „Białystok. Biała siła, czarna pamięć”, uprzejmie informuję, że w planie finansowo-merytorycznym Teatru na 2016 roku z dnia 12 sierpnia 2015 roku, złożonym w Departamencie Kultury i Dziedzictwa Narodowego Urzędu Marszałkowskiego, jak słusznie Państwo zauważyli, nie przewidziano omawianego spektaklu. Decyzja o jego zrealizowaniu, zapadła na etapie korekty planu finansowo-merytorycznego Teatru na 2016 rok, złożonego w dniu 4 lutego 2016 roku, po ostatecznym zatwierdzeniu przez Sejmik Województwa Podlaskiego budżetu na 2016 rok. Zawarte w nim zmiany, w tym repertuarowe nie wymagały zgody Zarządu Województwa Podlaskiego. Koszt wystawienia spektaklu na dużej scenie z udziałem siedmiu aktorów wynosi 113 000,00 zł. i pokryty zostanie w ramach budżetu Instytucji.

Każda z naszych instytucji kultury dokonuje korekty planu finansowo-merytorycznego rok rocznie po uchwaleniu budżetu, co związane jest z ostatecznym kształtem budżetu jednostki i możliwością podpisywania kontraktów z artystami. To powoduje, że niektóre wcześniej zaplanowane przedstawienia mogą wejść do repertuaru.

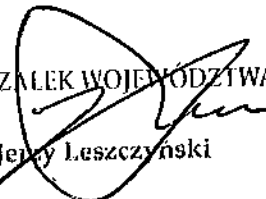
Za kształt programowy odpowiada dyrekcja teatru. Wszelkie uwagi, zastrzeżenia, sugestie oraz obawy są przekazywane na bieżąco kierownictwu instytucji. Zgodnie ze stanowiskiem Dyrektora Teatru Agnieszki Korytkowskiej-Mazur informuję, że „spektakl nie narusza praw osób trzecich (...), zaś realizatorzy od początku pracy nad przedstawieniem dokładają starań, by zuniwersalizować treści i umieścić je w szerszym, niż lokalny, kontekście” (w załączeniu wystąpienie dyrekcji teatru). Funkcjonujący nieuprawnienie i wbrew woli reżysera, w obiegu publicznym scenariusz nie jest tym materiałem, który widzowie będą mogli zobaczyć na scenie.

Książka Marcina Kąckiego pod tytułem „Białystok. Biała siła, czarna pamięć”, na podstawie której powstał spektakl, ukazała się na rynku wydawniczym w październiku 2015 roku. Godnym uwagi, wydaje się fakt, że Teatr podejmuje aktualne tematy. Spektakl „Biała siła, czarna pamięć” stanowić będzie jeden z wielu głosów w debacie publicznej, którą otworzyła książka Marcina Kąckiego. Niewykluczone, że będzie on pobudzał do dalszej dyskusji dotyczącej otwartości naszego społeczeństwa, tolerancji i pamięci o historii, a także stanie się nową formą obrony dobrych postaw funkcjonujących w naszym mieście.

Nie jest rolą organu założycielskiego instytucji kultury wchodzić w rolę cenzora, stąd też Zarząd Województwa nie widzi możliwości ograniczenia i wpływania na spektakl

w Teatrze Dramatycznym im. A. Węgierki w Białymstoku. W historii samorządu województwa podlaskiego żaden z Marszałków i Zarządów Województwa nie dokonywał programowych działań cenzorskich na podległych mu jednostkach artystycznych. W 2005 roku chęć zablokowania przedstawienia dotyczyła Teatru Wierszalin i przedstawienia „Ofiara Wilgefortis”, którego ówczesny Zarząd również nie wstrzymał, a spektakl mimo obaw został dobrze przyjęty przez publiczność.

Najlepszym wyznacznikiem dla odbioru sztuki przygotowywanej przez Teatr Dramatyczny będzie recenzja widza, który po obejrzeniu spektaklu (opartego na ostatecznej wersji scenariusza) dokona własnej oceny.

MARSZAŁEK WOJEWÓDZTWA

Jerzy Leszczyński

06/04/2016 11:13
DK/30314/2016



5r8D2eEAn

L.dz. 95/2016

D

p.n. Eliza Dworkowa
06.04.2016

W P E Y N Ę Ł O

Departament Kultury i Dziedzictwa Narodowe

Białystok, dn. 6 kwietnia 2016 r.

2016 -04- 06

ilość załączników

URZĄD MARSZAŁKOWSKI
WOJEWÓDZTWA PODLASKIEGO
W P E Y N Ę Ł O
Kancelaria Ogólna

2016 -04- 06

ilość załączników.....
podpis.....

Szanowny Pan

Anatol Wap

Dyrektor Departamentu Kultury

Urzędu Marszałkowskiego

Województwa Podlaskiego

w Białymstoku

Szanowny Panie Dyrektorze,

W odpowiedzi na Pana pismo z dnia 29 marca 2016 r. w sprawie znak: DK-I.502.I.11.2016 uprzejmie wyjaśniam, iż premiera spektaklu pt. „Biała siła, czarna pamięć” przewidziana jest na dzień 16 kwietnia 2016 r. Teatr nie planuje wystawienia spektaklu pt. „Biała siła, czarna śmierć.”

Spektakl został ujęty w planie merytorycznym Instytucji przedłożonym do Departamentu Kultury Urzędu Marszałkowskiego w dniu 4 lutego 2016 r. Organizator nie kwestionował ujętych w planie aktualizacji propozycji premier.

Spektakl nie narusza jakichkolwiek praw osób trzecich, ani „nie obraża, ani nie szydzi z wyznawanych powszechnie wartości”, wbrew twierdzeniom radnych wskazanych w przedłożonej przez Pana interpelacji z dnia 21 marca 2016r. Niemniej nie można wykluczyć, że w ocenie niektórych widzów, poruszane w Spektaklu tematy mogą prowokować do dyskusji.

Uzasadniając zaś wprowadzenie do repertuaru spektaklu opartego na książce pt. „Biała siła, czarna śmierć” wyjaśniam, iż treści zawarte w książce są pozbawiane stricte lokalnego odniesienia, zaś realizatorzy od początku pracy nad przedstawieniem dokładają starań, by uniwersalizować treści i umieścić je w szerszym, niż lokalny, kontekście.

2 poważaniem,

Agnieszka Korytkowska-Mazur
DYREKTOR TEATRU
Agnieszka Korytkowska-Mazur

TEATR DRAMATYCZNY
IM. ALEKSANDRA WĘGIERKI W BIAŁYMSTOKU
INSTYTUCJA ARTYSTYCZNA
WOJEWÓDZTWA PODLASKIEGO